

E2 - Let's All Be Friends! Cure Friendly!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Wan wan! Wonderful!

[00:14] ---

Hang on!

[00:15] ---

This is very wonderful, but...

[00:18] ---

Why? How did this happen?

[00:21] ---

Let's see!

[00:22] ---

I ran like this! And howled! Then...

[00:27] ---

Flash! Bang! Boom! And here I am!

[00:31] ---

Um, I understand it happened fast, but...

[00:40] ---

Thank you very much for rescuing me.

[00:43] ---

The sheep stood! It spoke!

[00:46] ---

-Iroha! Iroha!

-What?

[00:47] ---

I'm standing too! I'm speaking!

[00:50] ---

Oh! Good point.

[00:52] ---

-Um...

-You know what?

[00:54] ---

I've always wanted to talk with you!

[00:57] ---

So I'm very happy!

[00:59] ---

Me too!

[01:00] ---

I've always wanted to talk with you too!

[01:03] ---

Wow! Our dreams came true!

[01:06] ---

Yay!

[01:09] ---

Um... Please listen to me!

[01:16] ---

The love never stops!

[01:16] ---

daisuki tomaranai!

[01:19] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:19] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:33] ---

Morning, first rays of sparkling sun

[01:33] ---

Morning asa ichiban no pika pika taiyo

[01:39] ---

Yay! I've been waiting!

Let's play together again today!

[01:39] ---

yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo

[01:44] ---

*In front of the mirror with you,
getting ready for excitement*

[01:44] ---

kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite

[01:50] ---

Once we're both in excitement mode,

[01:50] ---

wakuwaku Mode kasanetara

[01:53] ---

We'll sprint fast with our smiles and go!

[01:53] ---

omoikiri kakedasu egao to narande Go!!

[02:02] ---

*Healthy hearts
in a shining world, wonderful!*

[02:02] ---

kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!

[02:08] ---

Our bonds of friendship are evolving

[02:08] ---

nakayoshi kizuna ga shinkachu

[02:13] ---

*Gathering exciting experiences with you
is lovely and wonderful!*

[02:13] ---

*dokidoki atsumete
kimi to suteki Wonderful!*

[02:19] ---

Dazzling colors spring up everywhere

[02:19] ---

irodori afurete sodatteku

[02:23] ---

Always together, now and forever

[02:23] ---

zutto soba de korekara mo

[02:29] ---

I'll tell you lots of happiness

[02:29] ---

shiwase takusan tsutaeru ne

[02:35] ---

The love never stops!

[02:35] ---

daisuki tomaranai!

[02:38] ---

Wonderful Precure!

[02:38] ---

Wonderful Precure!

[02:47] ---

Let's All Be Friends! Cure Friendly!

[02:58] ---

Ahem!

[02:59] ---

I'm Mey Mey the butler!

[03:02] ---

Mey Mey the sheep!

[03:04] ---

I said I'm a butler!

[03:07] ---

I come from Niko Garden.

[03:10] ---

Niko Garden?

[03:12] ---

It's known as a paradise for animals.

[03:15] ---

It's beautiful and rich in nature.

Many animals lived there in peace.

[03:21] ---

I've never heard of it.

[03:23] ---

But it seems similar to Animal Town.

[03:26] ---

But one day...

[03:29] ---

*A terrible darkness
came down upon Niko Garden*

[03:32] ---

and shrouded it in darkness.

[03:35] ---

Then, even our hearts went dark.

[03:37] ---

We were seized by an urge
to crush everything...

[03:41] ---

Like we were no longer ourselves.

[03:44] ---

Garugaru!

[03:46] ---

What?

[03:46] ---

Mey Mey, you were saying "Garugaru!"

[03:49] ---

That's why, Garugaru!

[03:52] ---

I became what you call a Garugaru, but...

[03:55] ---

Komugi-sama, you saved me.

[03:59] ---

With that, uh...?

[04:01] ---

This?

[04:02] ---

The Wonderful Pact!

[04:04] ---

Yes! With that Wonderful Pact!

[04:07] ---

Wonderful Pact...

[04:10] ---

Did its power make you transform?

[04:13] ---

What is this?

[04:17] ---

Wow, so fluffy!

[04:19] ---

Baaad! Don't touch! That's baaad!

[04:23] ---

Anyway!

[04:25] ---

There are surely more animals
who have become Garugarus.

[04:31] ---

Please use the power of Precure
to save them too.

[04:34] ---

Okay!

[04:35] ---

-If Iroha comes with me!

-Huh?

[04:38] ---

That's baaad!

[04:40] ---

This person isn't a Precure,
so that's baaad!

[04:43] ---

Then, I won't.

[04:45] ---

Baaad!

[04:47] ---

I want to play with Iroha!

[04:49] ---

We're busy going for walks,
and playing catch!

[04:52] ---

What?!

[04:54] ---

A Precure who would rather play?

[04:59] ---

You there! Talk some sense into her!

[05:02] ---

Uh... I don't know what I can...

[05:07] ---

Can I talk about this with my Mom and Dad?

[05:10] ---

That's baaad!

[05:13] ---

Precure and Niko Garden are secrets!

[05:16] ---

-Okay then, Satoru--

-Don't tell anyone! That's baaad!

[05:19] ---

Very baaad!

[05:24] ---

Whoa! Mey Mey?!

[05:26] ---

Are you okay?

[05:27] ---

I'm sorry, I suddenly felt dizzy.

[05:30] ---

Because you were a Garugaru?

[05:32] ---

Becoming a Garugaru
seems to cause damage.

[05:36] ---

Don't push yourself. You should rest.

[05:39] ---

I'll do that.

[05:43] ---

Huh?

[05:45] ---

Alright... I'll leave you to it.

[05:49] ---

Huh? Hey? Wait...

[05:52] ---

Leave us to what?

[05:54] ---

What should we do with this? Hey!

[05:59] ---

Iroha! I'm hungry.

[06:03] ---

Let's start by going home, then!

[06:07] ---

We've come home, but...

[06:09] ---

What should we do?

You've become a human.

[06:13] ---

How can I explain this to Mom and Dad?

[06:20] ---

Huh? Stop, Komugi!

[06:22] ---

I've always wanted to push this!

[06:24] ---

Coming!

[06:27] ---

Iroha, you're home!

[06:28] ---

Um!

[06:30] ---

What happened? You're home late.

[06:32] ---

Komugi, are you tired?

[06:34] ---

Uh, huh?

[06:42] ---

Ah, she's a dog!

[06:43] ---

-Huh?

-Oh, um, nothing!

[06:54] ---

You're really tired!

[06:56] ---

So much happened today!

[07:01] ---

There are surely more animals
who have become Garugarus.

[07:06] ---

Please use the power of Precure
to save them too.

[07:10] ---

I hope we can save them.

[07:13] ---

But then...

[07:15] ---

That would put Komugi in danger...

[07:21] ---

What's wrong?

[07:23] ---

Are you okay?

[07:26] ---

You can't move?

[07:28] ---

Does it hurt somewhere?

[07:31] ---

I wish I could hear your voice...

[07:37] ---

C'mon home.

[07:42] ---

I'm worried about the Garugarus.

[07:45] ---

But I don't want Komugi to be in danger.

[08:01] ---

Iroha! Good morning!

[08:03] ---

Good morning.

[08:04] ---

Let's go for a walk!

[08:05] ---

Okay.

[08:07] ---

Hang on, what?

[08:08] ---

Hurry, hurry!

[08:10] ---

Komugi, you're talking! As a dog!

[08:12] ---

Oh yeah, I am!

[08:14] ---

Yay! I can always talk with you!

[08:18] ---

-Yay! Yay! Yay!

-Is it because you became a Precure?

[08:21] ---

-Iroha?

-Yay!

[08:23] ---

Mom!

[08:24] ---

Good morning, Mom!

[08:26] ---

Ah, you're awake!

[08:28] ---

Won't you go for a walk?

[08:29] ---

-I'm going!

-We're going! Wan!

[08:31] ---

Wan?

[08:33] ---

It's nothing!

[08:34] ---

Yeah?

[08:37] ---

Komugi!

[08:38] ---

You can't talk when you're a dog! Okay?

[08:42] ---

Got it!

[08:44] ---

FRIENDLY

ANIMAL HOSPITAL AND SALON

[08:48] ---

How cute!

[08:50] ---

This'll look nice on Yuki.

[08:53] ---

We make those in-house.

[08:56] ---

What pet do you have?

[08:58] ---

A cat! Her name is Yuki.

[09:01] ---

*She's pure white and
her fur is shiny and smooth.*

[09:05] ---

She's just as cute asleep as she is awake.

[09:09] ---

Any ribbon or accessory looks good on her.

[09:12] ---

It makes me want to dress her up.

[09:15] ---

You must love her so much, your Yuki.

[09:21] ---

Hello!

[09:22] ---

Welcome, Satoru!

[09:24] ---

And Daifuku!

[09:27] ---

Can I use the dog run?

[09:29] ---

Go ahead! There aren't any dogs there now.

[09:32] ---

Okay.

[09:33] ---

Dad!

[09:34] ---

I hung the towels to dry.

[09:36] ---

Satoru and Daifuku! Welcome!

[09:39] ---

Here for the dog run?

[09:40] ---

Yeah! Thanks.

[09:42] ---

By the way,
you're about the same age as my--

[09:46] ---

Huh?

[09:50] ---

That girl...

[09:52] ---

This is her house.

[09:57] ---

Wait up!

[10:02] ---

Wait up! Wait!

[10:04] ---

W-Wait, wait...

[10:09] ---

They're so fast!

[10:11] ---

I can't catch up at all!

[10:13] ---

Rabbits can run 70 km per hour.

[10:16] ---

Small dogs can run 20 km per hour.

[10:19] ---

It's hard for a person to catch up.

[10:21] ---

I know that, but still...

[10:24] ---

I just feel like we'd be closer
if we could run together.

[10:28] ---

After all,

[10:30] ---

it's my goal to be friends
with the animals of the world!

[10:35] ---

I'm sure your feelings are coming across,
certainly to Komugi, and Daifuku too.

[10:41] ---

Look!

[10:45] ---

Everyone loves you.

[10:48] ---

You think so?

[10:53] ---

I want to learn about animals
from around the world.

[10:56] ---

I think there are still animals
that haven't been discovered yet.

[11:02] ---

-There are!

-And--

[11:03] ---

Garugarus and Mey Meys!

[11:06] ---

*Satoru loves animals,
he's smart and kind!*

[11:10] ---

*I'm sure he'd listen to me
and help us out.*

[11:15] ---

*I want to tell him! About Precure
and the Garugarus! I want to spill!*

[11:20] ---

Very baaad!

[11:23] ---

That's baaad!

[11:25] ---

That reminds me, did you know?

[11:27] ---

Yesterday at Kaihin Park,
there was a huge, mysterious black animal.

[11:32] ---

Yikes!

[11:33] ---

Huh?

[11:34] ---

Um, maybe there was, maybe not...

[11:37] ---

-You know something?

-Eep!

[11:39] ---

U-Uh, um, that...

[11:42] ---

I-I have no idea. Nothing.

[11:45] ---

What's a Garugaru?

[11:46] ---

Garugaru?

[11:47] ---

No... um... I...

[11:54] ---

Uh... I'm sorry about that.

[11:56] ---

I didn't mean to pressure you.

[11:58] ---

But if you are troubled, please tell me.

[12:01] ---

I'm always here to listen!

[12:03] ---

Whoa! Thanks!

[12:06] ---

Waaah! I really want to talk about it!

[12:13] ---

Garu! Garugaru!

[12:20] ---

Daifuku...?

[12:27] ---

What's happening? The animals!

[12:29] ---

It's like that time!

[12:31] ---

It's a Garugaru!

[12:33] ---

Huh? Was that...

[12:35] ---

Satoru! Um, um...!

[12:40] ---

Anyway, see ya!

[12:42] ---

Miss Inukai?

[13:13] ---

There!

[13:14] ---

Garugaru!

[13:16] ---

What should we do?

[13:18] ---

I'll go catch the Garugaru!

[13:21] ---

Huh? But...

[13:22] ---

Iroha, you want to rescue it, don't you?

Like when you rescued me!

[13:30] ---

I was cold and in pain.

[13:32] ---

All alone, I felt sad and scared.

[13:40] ---

But when you held me, I felt relief!

[13:47] ---

Because I have you with me,
every day is wonderful!

[13:51] ---

Garugaru!

[13:53] ---

If I ignore the Garugaru,

you won't feel wonderful, right?

[13:58] ---

That's why...

[14:00] ---

I'm going!

[14:05] ---

Wonderful Pact!

[14:10] ---

Precure! My Evolution!

[14:20] ---

Three!

[14:21] ---

Two!

[14:23] ---

Wan!

[14:40] ---

I love everyone in this lovely world!

[14:42] ---

Cure Wonderful!

[14:45] ---

Let's play together!

[14:48] ---

Okay! Off I go!

[14:52] ---

Komugi!

[14:54] ---

Garugaru!

[14:58] ---

Don't do that!

[15:00] ---

Garu?

[15:02] ---

Everyone is afraid!

[15:04] ---

Garu!

[15:05] ---

Don't be a Garugaru, let's be friends!

[15:08] ---

Garugaru!

[15:10] ---

Garu! Garu!

[15:12] ---

Komugi!

[15:18] ---

So fast!

[15:19] ---

Garugaru!

[15:28] ---

Stop!

[15:30] ---

Komugi!

[15:32] ---

Komugi!

[15:43] ---

If Komugi's in pain,

[15:45] ---

I'm in pain too!

[15:52] ---

I feel it too!

[16:12] ---

Walking with Komugi,

[16:14] ---

eating with her,

[16:16] ---

and sleeping together.

[16:18] ---

Doing that every day!

[16:22] ---

Being with Komugi every day!

[16:25] ---

That's wonderful!

[16:29] ---

That's why I, too!

[16:55] ---

Together with you!

[17:04] ---

Wonderful Pact!

[17:09] ---

Precure! My Evolution!

[17:18] ---

Three!

[17:20] ---

Two!

[17:22] ---

One!

[17:38] ---

Everyone's smiles light up this world!

[17:41] ---

Cure Friendly!

[17:44] ---

Let me hear your voice.

[17:47] ---

Whoa! Wow!

[17:51] ---

We're the same! We're matching!

[17:53] ---

Friendly! Friendly! Friendly!

Friendly! Friendly!

[17:58] ---

-Wonderful.

-Friendly!

[18:00] ---

I want to rescue it.

[18:02] ---

Garu! Garugaru! Garu!

[18:05] ---

Will you help me?

[18:07] ---

Wan!

[18:09] ---

Of course!

[18:11] ---

Garu!

[18:14] ---

Garugaru!

[18:19] ---

You can't pass!

[18:20] ---

Huh? Stop!

[18:28] ---

Whoa! So fast!

[18:30] ---

Now, I can...

[18:39] ---

We're racing together!

[18:41] ---

Yeah!

[18:43] ---

Wait!

[18:46] ---

I said wait!

[18:53] ---

This is fun!

[18:56] ---

Hey! I heard from Mey Mey!

[18:59] ---

You were suddenly shrouded in darkness,
and your heart went dark!

[19:03] ---

And you became a Garugaru!

[19:05] ---

I know this isn't your true self!

[19:08] ---

Tell me about you!

[19:12] ---

Garugaru!

[19:16] ---

Wonderful!

[19:21] ---

Are you okay?

[19:22] ---

Heh, that surprised me.

[19:24] ---

Garugaru!

[19:26] ---

Garu!

[19:28] ---

Garu, garu!

[19:31] ---

-Garu!

-No!

[19:33] ---

-Garu!

-Stop!

[19:35] ---

Don't!

[19:36] ---

If you do that, your wings will get hurt!

[19:39] ---

Garu!

[19:40] ---

Garu!

[19:43] ---

It's okay!

[19:44] ---

Garu?

[19:46] ---

It's alright!

[19:48] ---

I won't hurt you!

[19:51] ---

Garu?

[19:52] ---

-Garu!

-No!

[19:57] ---

I'm Cure Friendly!

[19:59] ---

I want to help you!

[20:01] ---

Garu?

[20:02] ---

I want to get along with you!

[20:06] ---

Let's be friends!

[20:18] ---

Let's play!

[20:19] ---

Garu...

[20:30] ---

Nikoniko!

[20:34] ---

Niko...

[20:36] ---

What's this? A bird?

[20:38] ---

It looks like an ostrich.

[20:40] ---

Niko...

[20:42] ---

Are you okay?

[20:44] ---

Niko...

[20:47] ---

It's in pain.

[20:49] ---

What can we do...

[20:51] ---

I know!

[20:55] ---

-Mey Mey!

-Mey Mey!

[21:03] ---

Did you call me?

[21:05] ---

-Mey Mey, please!

-Mey Mey, this one!

[21:07] ---

My, my, one at a time please.

[21:12] ---

That's a Wonderful Pact!

[21:14] ---

That means, you, too!

[21:16] ---

Yeah!

[21:18] ---

I'll be a Precure too!

[21:20] ---

I can't abandon animals
suffering from becoming Garugarus.

[21:24] ---

My! Those words are very Precure!

[21:31] ---

Me too! I'll do it too!

[21:34] ---

Let's do it together!

[21:35] ---

Wan!

[21:37] ---

Let's do it together!

[21:39] ---

What have we here?

[21:41] ---

Mey Mey, this animal is weakened...

[21:44] ---

What can we do?

[21:46] ---

Hmm... Let's go to Niko Garden.

[21:49] ---

I rested in Niko Garden
and I feel much better.

[21:55] ---

Please enter.

[22:05] ---

Ready, go!

[22:08] ---

Whoa!

[22:16] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[22:16] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[22:20] ---

Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)

[22:20] ---

Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)

[22:23] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[22:23] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[22:26] ---

More! More! Friendship! (Hey! x 4)

[22:26] ---

janjan yujo! (Hey! x 4)

[22:30] ---

Dogs walking, wonderful (Whoa!)

[22:30] ---

inu mo arukeba Wonderful (wao!)

[22:33] ---

Best cure friends! (You're my friend)

[22:33] ---

*saikou ni Cure na tomodachi
(You're my friend)*

[22:37] ---

It's true!

You're really the only one! (Wan!)

[22:37] ---

hontou sa! kimi koso Only One! (wan!)

[22:40] ---

Going wild with love

[22:40] ---

daisuki ga osawagi

[22:43] ---

Though sometimes we fight (Hmph!)

[22:43] ---

tamani kenka mo suru keredo (pui)

[22:47] ---

We make up in seconds (Eh heh heh)

[22:47] ---

sugu nakanaori byo de (ehehe)

[22:50] ---

Let's play until the sun sets

[22:50] ---

hi ga kureru made saa asobo!

[22:55] ---

To the max! Fun fun wonderful days!

[22:55] ---

arittake! Fun Fun Wonderful Days!

[23:00] ---

Thump x 2 heartbeat

[23:00] ---

Dog x 2 na Heartbeat

[23:03] ---

Connections deeper than words

[23:03] ---

kotoba yorimo tsunagaru no sa

[23:07] ---

If we frolic with wide open hearts

[23:07] ---

kokoro zenkai hashageba

[23:10] ---

We'll have fun fun wonderful days!

[23:10] ---

saa Fun Fun Wonderful Days!

[23:13] ---

Now I'm beside you

[23:13] ---

kimi to ima tonari de

[23:17] ---

Together even in our dreams

[23:17] ---

yume no naka made issyo dayo

[23:20] ---

But (still) it's not enough...

[23:20] ---

demo (mada) tarinai kara...

[23:26] ---

Time for bed! Peace! See you tomorrow

[23:26] ---

guusuka Peace mata ashita

[23:30] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[23:30] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[23:33] ---

Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)

[23:33] ---

Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)

[23:36] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[23:36] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[23:40] ---

More! More! Friendship! (Hey! x 4)

[23:40] ---

janjan yujo! (Hey! x 4)

[23:48] ---

Whoa!

[23:49] ---

This is Niko Garden!

[23:51] ---

It's a beautiful place!

[23:52] ---

Before the Garugarus appeared,

it was even more beautiful!

[23:56] ---

Hmm, so what can we do to restore it?

[24:00] ---

Wonderful Precure!

"Don't Say It! It's Baaad!"

Revision #1

Created 2025-01-20 20:38:34 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:16:57 UTC by whimsee